

SANS MURMURER

M. Lambert (1610 - 1696)

From

Airs à une, II. III. et IV. parties avec la basse-continue,
Paris: Christophe Ballard, 1689

RITORNELLE

First system of musical notation (measures 1-5) for the Ritornelle. The music is in 3/2 time and B-flat major. It features three staves: Treble, Alto, and Bass. Trills (t) are marked above several notes. Below the staves, the figured bass notation is: $\flat$ 3 6 # 5 # 5 6 6 4-#3.

Second system of musical notation (measures 6-9) for the Ritornelle. The music continues in 3/2 time and B-flat major. Trills (t) are marked above several notes. Below the staves, the figured bass notation is: # 6 3 7-#6 7-6 5 4 6 $\flat$.

Third system of musical notation (measures 10-13) for the Ritornelle. The music continues in 3/2 time and B-flat major. Trills (t) are marked above several notes. Below the staves, the figured bass notation is: 3 $\flat$ 5 $\natural$ $\natural$ $\flat$ 6 4 # #.

14

1. Sans mur - mu - rer Lais - sez - moy, Lais - sez - moy soû - pi -
 2. Je suis sec - ret Am - ou - reux, am - ou - reux et dis -

1. Sans mur - mu - rer Lais - sez - moy, Lais - sez - moy soû - pi -
 2. Je suis sec - ret Am - ou - reux, am - ou - reux et dis -

1. Sans mur - mu - rer Lais - sez - moy, Lais - sez - moy soû - pi - rer, soû - i -
 2. Je suis sec - ret Am - ou - reux, am - ou - reux et dis - cret, et dis

b 3 6 # 6 3 6 4 6 # #

19

rer, La fav - eur est le - ge - re: Sans y pen - ser
 cret, Sans es - poir je soû - pi - re: Et si ja - mais

rer, La fav - eur est le - ge - re: Sans y pen -
 cret, Sans es - poir je soû - pi - re: Et si ja -

rer, La fav - eur est le - ge - re: Sans y pen - ser vos beaux -
 cret, Sans es - poir je soû - pi - re: Et si ja - mais vous pre -

b 6 7 6 7-6 # # 5 4 6 3

25

vos beaux_ yeux m'ont char - mé Sans y pen - ser j'ay -
 vous pre - niez de l'a - mour Si vous vou - liez un

ser vos beaux_ yeux m'ont char - mé Sans y pen - ser, Sans y pen - ser j'ay -
 mais vous pre - niez de l'a - mour Si vous vou - liez, Si vous vou - liez un

yeux, vos beaux_ yeux_ m'ont char - mé, Sans y pen - ser, Sans y pen - ser j'ay -
 niez, vous pre - niez_ de l'a - mour Si vous vou - liez, Si vous vou - liez un

b b5 5-6 6 5 4 3 5 6 5 6 5 6 b 6

30

mé, Am - our fit cet - te af - fai - re, Sans mur - mu - rer
jour, Par - ta - ger mon mar - ty - re; Je suis sec - ret

mé, Am - our fit cet - te af - fai - re, Sans mur - mu - rer
jour, Par - ta - ger mon mar - ty - re; Je suis sec - ret

mé, Am - our fit cet - te af - fai - re, Sans mur - mu - rer, sans mur - mu
jour, Par - ta - ger mon mar - ty - re; Je suis sec - ret, Jes suis sec

6 6 7-6 6 5 # b 5 # 6

35

Lais - sez, _____, _____, le fai - re. re.
A - mou - reux, a - mou - reux et dis - cret. cret.

Lais - sez, _____, _____, le fai - re. re.
A - mou - reux et dis - cret. cret.

rer _____, _____, le fai - re. re.
ret A - mou - reux et dis - cret. cret.

3 4 6 # 6 7 4 # b #

2

Sans murmurer
Laissez-moi soupirer,
La faveur est légère;
Sans y penser
vos beaux yeux m'ont charmé,
Sans y penser j'aimai,
Amour fit cette affaire;
Sans murmurer Laissez-le faire.

Je suis secret
Amoureux et discret,
Sans espoir je soupire,
Et si jamais vous preniez de l'amour
Si vous vouliez un jour,
Partager mon martyre;
Je suis secret
Amoureux et discret.

Without murmur
Let me sigh for you,
Favour is fast-won;
Without thought
Your eyes enchanted me,
Without thought, I loved,
Love disposed this liaison;
Without murmur, Let him succeed.

I am secretive,
Amorous and discreet,
Without hope, I pine for you,
And if ever you thought to partake of this love,
If you wished someday,
To share my torment;
I am secretive,
Amorous and discreet.